

union des commerçants
et artisans de malleray-bévilard



ucamb

**Gagnants du chéquier
de Noël 2010**

2

**Garage-Carrosserie
F. Neukomm**

3

**Nouveauté à
la Droguerie de l'Orval**

5

L'Expo l'UCAMB

7

Gagnants du chéquier de Noël

La remise des prix du chéquier de Noël, suivi d'un apéritif offert par l'UCAMB a eu lieu le samedi 5 février dans les élégants locaux de l'Institut de beauté Anthéa à Bévillard. Parmi les quelque 500 chèques récoltés, 11 d'entre eux ont été tirés au sort. Mireille Bürki, la présidente de l'UCAMB a remis, aux heureux gagnants des bons-cadeaux, pour un total de 1'200 francs. (1^{er} prix, 300 francs, 2^e et 3^e, 200 francs, 4^e et 5^e, 100 francs, du 6^e au 11^e, 50 francs).

Les heureux gagnants.

1. Yolanda Lerch, 2. Jacqueline Ghiggia, 3. Sandrine Gasser, 4. Florence Schneebeli, 5. Eliane Hirschi, 6. Michel Barth, 7. Sylvia Thomet, 8. Pierre-André Schaer, 9. Ingrid Hausmann, 10. Gisela Da Silva, 11. Alain Grosjean



Les gagnants présents

Votre conseiller BCBE, proche de vous !



Patrick Hasler
Responsable de siège
032 492 22 13
patrick.hasler@bcbe.ch

Grand-Rue 37, Malleray



GERBER SA Galvanoplastie

Chemin de Pontenet 1 • 2735 Malleray
Tél. 032 492 21 53 • Fax 032 492 29 94



Pierre Faigaux SA

2735 Malleray
Tél. 032 492 16 94
Fax 032 492 32 60
Natel 079 434 95 77
pierre.faigaux@bluewin.ch

Transports
Constructions de routes
Aménagements extérieurs
Terrassements
Creusages
Carrière



Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83

Envie de confiance! Qualité assurée de l'étable à l'étal.

Spécialités de Pâques

C.SCHALLER

2735 Malleray

Sàrl

FERBLANTERIE-COUVERTURE
INSTALLATIONS SANITAIRES

2735 Malleray Tél. 032 492 27 82 Natel 079 351 67 76

Du nouveau au salon de coiffure R de Rien!

Vous rêvez depuis toujours d'un soin capillaire personnalisé? C'est désormais chose faite: SP de Wella offre des possibilités personnalisées à la pointe de la technologie. Dès le 7 avril au 30 avril venez les découvrir gratuitement.



Coiffure R de Rien
Anne-Marie Feusier
Grand-Rue 39
2735 Malleray
Tél. 032 492 32 79

Toujours à votre conseil, le Team R de Rien vous dit à bientôt. Anne-Marie



Rue Aimé-Charpilloz 6a • 2735 Bévillard

Tél. 032 492 22 32 • Fax 032 492 17 76 • pan-sa@bluewin.ch

MALLERAY

Le garage-carrosserie F. Neukomm souffle 30 bougies

Après des débuts modestes dans un bâtiment de la Ruai, Francis Neukomm s'est installé dans l'ancien garage Brancucci, sis à la Grand-Rue. Dès lors son entreprise a pris un bel essor.

C'est le 1^{er} avril 1981, que Francis Neukomm ouvre sa propre entreprise, après avoir fait l'acquisition d'un immeuble à la Ruai. Il y aménage un atelier de réparations, principalement pour tracteurs et machines agricoles.

En 1985, s'offre à Francis Neukomm, l'opportunité d'acheter l'ancien Garage Brancucci, sis à la Grand-Rue 68. Si cela représente un défi de taille pour ce jeune patron entreprenant, ces nouveaux locaux lui permettent d'élargir son champ d'activités. Il obtient l'agence officielle de la marque Mitsubishi. Parallèlement, il offre à sa clientèle des services tels que entretien et réparation de voitures de toutes marques, travaux de carrosserie et de peinture, qui vont contribuer au développement de son garage qui se retrouve rapidement à l'étroit. Francis Neukomm fait alors l'acquisition de deux parcelles à l'ouest de son garage. Durant l'hiver 1994-1995, il construit sur ce terrain une halle d'exposition pour les véhicules neufs, un atelier réservé aux entretiens et réparations de tracteurs, machines agricoles, machines de jardin, remorques, quads et engins divers. Par la même occasion, le bâtiment existant est transformé pour y installer la halle d'expertise des véhicules.

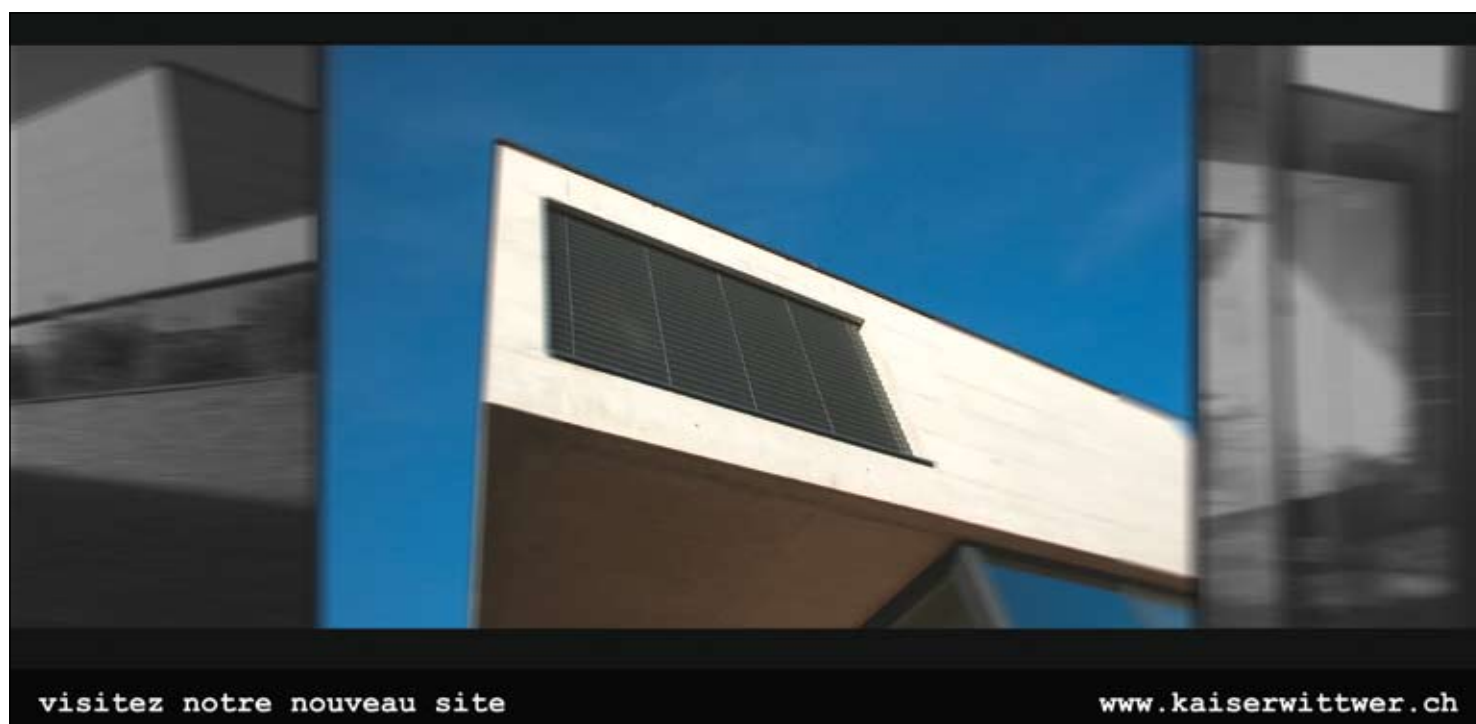
Dans les années qui suivent, viennent s'ajouter aux activités déjà nombreuses de ce garage, la re-

présentation de diverses marques de véhicules, principalement Bombardier (actuellement Can Am), l'importation des remorques Anssems et bien entendu l'entretien et la réparation de ce genre de véhicules.

Dès l'automne 2009, d'importants travaux de transformations ont débuté afin de doter le bâtiment d'un nouveau look, d'améliorer la présentation des véhicules neufs, d'apporter un meilleur confort et des conditions de travail appréciées aussi par le personnel technique que commercial, sans oublier les apprentis qui sont régulièrement formés dans ce garage. Et, très important, offrir un service encore plus performant à la clientèle.



Francis Neukomm (à gauche) qui a créé une entreprise prospère, accompagné de ses collaboratrices et collaborateurs.



visitez notre nouveau site

www.kaiserwittwer.ch

Sprunger PA & Fils Sàrl

Menuiserie
Ebénisterie
Cuisine
Fenêtres bois/métal

Lion-d'Or 7
2735 Malleray
079 602 51 70
079 740 82 70



Entreprise de peinture

2735 Malleray

Chs. LOEFFEL

Tél. 032/492 21 86 Natel 079/241 22 50

FEUZ

Feuz Frères SA

Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19

HEIMANN
Architecte

HEIMANN OLIVIER Sà rl

2735 Malleray-Bévilard
Té 1. 032 491 66 33 Fax 032 491 66 32
Natel 079 242 74 10 E-mail: heimann.olivier@bluewin.ch

HAMEX
Ö F E N

Aldo Tomaselli
2735 Malleray
Tél. 032 492 28 21

Carrelage
Loc. de déshumidificateur
Poêle à pellets
Poêle à bois

**Restaurant
Pizzeria
de la Piscine**

Pizza

Choix de pizzas
Pâtes - Salades

Et autres spécialités
italiennes

Se recommande:
Famille S. Ingresso

2735 Bévilard
Tél. 032 492 29 19

L'accordeur dupiano

Pré Rond II
2735 Malleray
Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 14

Wilfred Kummer
Facteur de pianos

**Espace
endance**

COIFFEUR - VISAGISTE

Fabienne Descharles
Grand-Rue 2 – 2735 Malleray
Tél. 032 492 15 47

Profitez du printemps pour changer de tête et pour découvrir ou redécouvrir notre coloration 100 % naturelle (à base de plantes), et les dernières tendances printemps/été.

ANNONI
SA

Terrain à vendre

Entreprise de construction

Renseignements:
ANNONI SA
2735 Bévilard
Tél. 032 492 17 31
032 492 28 17
Fax 032 492 19 83
Email: annonisa@bluewin.ch

CREAJardin

Vous l'imaginez !
nous le réalisons

Création de votre jardin,
mise en forme du terrain,
enrochements, pavages, dallages,
plans d'eau, gazon, plantations,
entretien de votre jardin

Bévilard / Tramelan

Tél 032 492 28 28 Fax 032 492 33 61

**ciné
service**

Enrico Bernasconi
équipement de salles de cinéma | sonorisation | éclairage

Ciné Service
Les Vannes 3
CH-2735 Bévilard
info@cinéservice.ch
www.cinéservice.ch

Tél: +41 32 492 26 57
Fax: +41 32 492 73 10
Mobile: +41 76 406 14 16

Malleray La Place

Le resto qui fait qu'on se déplace!

• Cuisses de grenouilles • Filets de perche
• Pavé à la graine de moutarde • Tartare coupé au couteau

Jeudi soir et samedi midi, filets de perche à prix sympa

Jean-Daniel et son team - Tél. 032 492 17 28

NOUVEAU SERVICE DE PHOTOGRAPHIE A LA DROGUERIE DE L'ORVAL : LE KIOSQUE A PHOTOGRAPHIES

Depuis fin février 2011, vous pouvez maintenant développer vos photographies sur place à la Droguerie de l'Orval de Bévillard.



Toutes vos données numériques, que ce soit sur CD, cartes mémoire, ou même avec la technologie Bluetooth® de votre téléphone mobile, pourront être utilisées par le kiosque à photographie.

Le kiosque propose 3 grandeurs en couleurs :
10x15 cm, 13x18 cm, 15x20 cm.

Ensuite, à vous de créer vos chefs-d'œuvre !

Zoomez, recadrez, déplacez, agrandissez, réalisez des cartes de vœux personnalisées, notez quelques petits mots tendres, etc... tout devient un jeu d'enfant.



Une fois votre choix réalisé, vos photos s'imprimeront en quelques secondes sur du papier de qualité professionnelle, résistant à l'eau et aux UV.

Et si vous avez peur de perdre vos données, le kiosque peut aussi graver vos photographies sur un CD afin de ne pas perdre vos précieux souvenirs...

Venez tester cette nouveauté, la Droguerie de l'Orval à Bévillard se tient à votre disposition !

INNOVANTE

Racé et confortable, le nouveau Mazda5 n'a pas fini de vous surprendre: ligne unique, portes coulissantes, habitacle modulable en un clin d'œil de 7 à 2 places, technologie i-Stop. Ce monospace compact vous emballa par son dynamisme et sa sobriété. Trois motorisations essence 1.8 (115 ch), 2.0 (150 ch) et 2.0 (144 ch boîte automatique) et un Turbodiesel Commonrail 1.6 (115 ch) avec filtre à particule. A partir de CHF 29 900.-.

[WWW.MAZDA.CH](http://www.mazda.ch)

Garage-Carosserie Cyril Farine
Rue du Lion d'Or 23 - 2735 Malleray
Tél. 032 492 20 26 - Fax 032 492 31 30

Catégorie de rendement énergétique A - C, consommation mixte 5,2 - 7,2 l/100 km, émissions de CO₂ 138 - 168 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves 188 g/km).

jean-paulstalder

ferblanterie | couverture | paratonnerre | isolation
revêtement de façades | installations sanitaires

2735 malleray
tél 032 492 17 80 | fax 032 492 30 81
info@jp-stalder.ch | www.jp-stalder.ch

Natacha et Gentiana vous proposent la coloration du futur

INCOA

natacha
COIFFURE CREATION

Plus aucune odeur, sans ammoniaque.
Confort optimal du cuir chevelu.
Respect absolu du cheveu.
Puissance de couleur à l'infini.

Tél. 032 492 33 92
Route Principale 38 - 2735 Bévillard
Lu: fermé Ma-Ve: 8h-12h 13h-18h30 Sa: 8h-12h



BON

pharmacieplus
salzmann

daniel salzmann
pharmacien fph
place de la gare 3
2735 malleray
t. 032 491 60 70
info@pharmalleray.ch

Sur présentation de
ce bon, un test auditif
vous sera offert.

www.pharmalleray.ch
livraisons à domicile
gratuites

Feeling's coiffure

"pour toute la famille"

Guillen Cedeño Tiziana

Rue A. Charpilloz 4 • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 30 65



Centre bien-être



anthéa

anthéa

OFFRE CURE SILHOUETTE

6 soins minceur au choix le 7e à 50 %

+ 1 produit maintien offert

(offre valable pour les rendez-vous pris durant le mois d'avril)

marie-thérèse bernasconi - esthéticienne - praticienne en technique manuelle agréé ASCA et RME
rue Principale 19 2735 bévilard, tél. 032 492 21 49, www.institut-anthea.ch



DYNAMIC HABITAT

CONCEPTION, RÉALISATION

Grand'Rue 22 - 2735 Malleray

Tél: 032 492 11 20 - Fax: 032 492 11 25

info@dynamic-habitat.com

www.dynamic-habitat.com

Nouveau: Lancer DID 150 ch



dès CHF 31'990.-*

Génial: avec Auto Stop&Go

- Nouveau 1.8 DID MIVEC Diesel
- 150 ch, Auto Stop&Go, 5.7 L/100 km
- 1.8 DID Diamond CHF 31'990.-*
- BEST OFFER, Nippon Bonus 1'000.- et Cash Bonus 1'000.- inclus

2.9% Diamond Leasing**

GARAGE-CARROSSERIE F. NEUKOMM

Grand-Rue 68, 2735 Malleray BE

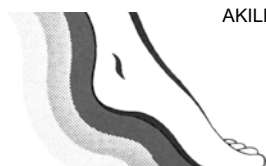
032 492 28 04 / www.garageneukomm.ch

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



*Action BEST OFFER et 2.9% Leasing - valables jusqu'au 30.6.2011, prix nets TVA 8% incluse, ** 2.9% Diamond Leasing - 48 mois, 10'000 km/an, caution min. CHF 1'000.-, casco complète oblig. Cash Bonus non cumulable. Multilease AG n'accorde aucun financement, si celui peut causer le surendettement du preneur de leasing. Consomm. norm.: 150 ch, 5.7 L/100 km, CO₂ 150 g/km, cat. B



AKILÉINE

Guyon Pédicure

Rue Ch.-Schaublin 3
2735 Malleray
Téléphone 032 492 21 76

inter-confort sa



2735 Bévillard - 032/492 19 25

RAIFFEISEN

L'expo de l'UCAMB aura lieu en octobre.

Les membres de l'Union des commerçants et artisans réunis mercredi 16 mars en assemblée générale, présidée par Mireille Bürki, ont décidé d'organiser cette manifestation bisannuelle du 21 au 23 octobre, dans les locaux de la halle de gymnastique de Bévillard. L'expo 2011 réunira une vingtaine de commerçants et artisans, membres de l'UCAMB, accompagnés de plusieurs invités. Le programme des « joies annexes » a d'ores et déjà été arrêté dans les grandes lignes : restauration, tombola, animations diverses et, en soirée, bar avec karaoké..

Le concours de Pâques n'ayant suscité pratiquement aucun intérêt, est supprimé.

Quant au programme de fin d'année, il reste inchangé : samedi 3 décembre, St-Nicolas (séance de cinéma au Palace) ; jeudi 15 décembre, vente nocturne ; chéquier de Noël.

Un site internet, www.ucamb.ch, est en voie de construction. La page d'accueil est déjà disponible.

Après la démission du secrétaire Marc Roethlisberger, et de la responsable financière du journal de l'UCAMB,



Le stand de « Son et couleur », présenté par Patrice Fellrath a attiré de nombreux visiteurs lors de l'expo 2009

Nouveauté

Les soins «SWISS BABY CARE» sont arrivés.

Prenez soin de la peau de votre bébé

avec des produits suisses et naturels.



Offre de lancement: 2 produits pour le prix 1



Institut Cristal Beauté



Cristina Ferreira
Grand-Rue 43
2735 Malleray

tél: 078 617 73 39
tél: 032 492 13 78

Épilation à la cire
Épilation à la lumière
Massage

Onglerie
Soins du corps
Soins du visage

Josée Vernez, seul poste resté vacant, le comité de l'UCAMB se présente comme suit :

Présidente, Mireille Bürki et secrétaire de l'expo ; vice-président, Eric Wenger ; secrétaires, Stéphane Kaiser (procès-verbaux), Mireille Bürki (correspondance), Jan-nick Hirschi, nouvelle, (convocations) caissier principal, André Jost ; caissier de l'expo, Patrice Fellrath (nouveau) ; membres Marie-Thérèse Bernasconi ; Christina Ferreira (nouvelle).

Entreprise de peinture
Daniel Burgunder
2735 Malleray
Tél. privé 032 492 21 46

LONG LIVE VINTAGE
FOSSIL
BIJOUTERIE
HORLOGERIE
IDÉES CADEAUX
DEDICACE
DES IDÉES EFFICACES
2735 Bévillard • 032 492 22 44



Venez découvrir dans nos nouveaux locaux, les derniers modèles
SUZUKI Barry Edition

GARAGE DU RALLYE

Rue Principale 8 • CH-2736 Sorvilier

Tél. 032 492 18 20

E-mail: garage-rallye@bluewin.ch



ROSA FAIA
BEAUTYFULL

Grand choix
de maillots de bain
pour dames, hommes
et enfants

Boutique
LA TORSADE

Grand-Rue 30 • 2735 Malleray
Tél. 032 492 21 71

LIFE AQUATIC

À LA MÊME ADRESSE

ITINERAIR



Votre agence de voyages

Votre club automobile

Toujours avec plaisir à votre disposition pour vous aider à
réaliser vos projets de voyages et déplacement.

Rue principale 19
2735 Bévillard
Téléphone: 032 492 28 40

Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room

Marco Bracelli

La Ruai 1 à Malleray

Rue Principale 19 à Bévillard

www.boulangerie-bracelli.ch

Partenaire des Sociétés Locales

E. Wenger - 2735 Bévillard
mobilier • tapis • parquet • rideaux • literie
www.interieurcreation.ch

**Berger
Peinture**

2735 Bévillard N 078 819 00 21
F 032 492 16 86

Nous vous proposons...

Chocolat • Livres enfants • Cartes téléphone
Recharges natel et piles

Merci de votre fidélité



2735 Bévillard
Tél. 032 492 15 06

Kiosque Central Bévillard

Kodak NOUVEAU

Kiosque à photos
Développement à la minute !!
10 x 15 cm : dès Fr. -.60/pce

DROGUERIE DE
L'ORVAL - 2735 BEVILARD

TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75